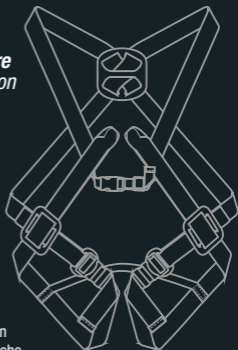


Kapriol®

IMBRACATURA GAMMA 2
GAMMA 2 HARNESS
HARNAIS GAMMA 2
AUFFANGGURT GAMMA 2
ARNÉS GAMMA 2

Istruzioni e informazioni del produttore
Manufacturer's instruction and information
Instructions et informations du fabricant
Herstelleranweisung und Informationen
Instrucción e información del fabricante



EN361:2002

Regolamento Europeo 2016/425 - European Regulation
2016/425 - Règlement Européen 2016/425 - Europäische
Verordnung 2016/425 - Reglamento Europeo 2016/425



0082



- Prima dell'uso del dispositivo, leggere attentamente le istruzioni • Read carefully the manual before using the equipment • Prendre connaissance du manuel d'instructions avant d'utiliser le dispositif • Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden • Antes de usar el DPI leer siempre el manual de instrucciones de uso

I PRINCIPI ESSENZIALI PER GLI UTENTI DI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE CONTRO CADUTE DALL'ALTO

- i dispositivi di protezione individuale devono essere utilizzati da una persona addestrata e competente.
- I dispositivi di protezione individuale non devono essere utilizzati da una persona con condizioni mediche che potrebbero compromettere la sicurezza dell'utente sia durante il normale uso sia nelle situazioni di emergenza.
- deve essere predisposto un piano di sicurezza per affrontare eventuali emergenze che potrebbero insorgere durante il lavoro.
- Restando appesi ad un dispositivo di protezione individuale (ad esempio quando viene arrestata una caduta), fare attenzione alla sindrome da sospensione.
- per evitare sintomi della sindrome da sospensione, assicurarsi che il piano di salvataggio appropriato sia pronto per l'uso. Si consiglia di usare cinghie di sicurezza da azionare con i piedi
- è vietato apportare modifiche o aggiunte alle apparecchiature senza il preventivo consenso scritto del produttore.
- qualsiasi riparazione deve essere eseguita esclusivamente dal produttore dell'apparecchiatura o dal suo rappresentante certificato.
- i dispositivi di protezione individuale non devono essere utilizzati al di fuori dei loro limiti o per scopi diversi da quelli per i quali sono intesi.
- il dispositivo di protezione personale dovrebbe essere un oggetto ad uso personale.
- prima dell'uso accertarsi della compatibilità degli elementi dell'apparecchiatura montati in un sistema di arresto caduta. Periodicamente controllare i collegamenti e le regolazioni dei componenti dell'apparecchiatura per evitare l'allentamento accidentale o lo scollegamento dei componenti.
- è vietato utilizzare combinazioni di elementi di equipaggiamento in cui la sicurezza di un qualsiasi dispositivo è influenzata dalla sicurezza di un altro.
- prima di ogni utilizzo di dispositivi di protezione individuale è obbligatorio effettuare un controllo pre-utilizzo dell'apparecchiatura, assicurarsi che sia in buone condizioni e funzioni correttamente prima di utilizzarlo.
- durante il controllo pre-utilizzo è necessario ispezionare tutti gli elementi dell'attrezzatura e valutare eventuali danni, usura eccessiva, corrosione, abrasione, tagli o funzionamento scorretto, in particolare prendere in considerazione:
 1. nelle imbracature anticaduta e in cinture di posizionamento - fibbie, elementi di regolazione, punti di attacco, cinghie, cuciture, passanti;
 2. negli assorbitori di energia – attacco degli anelli, fettucce, cuciture, involucri dell'assorbitore, connettori;
 3. in cordini tessili o linee vita o linee guida - fune, anelli, connettori, elemento di regolazione, giunzioni;
 4. in cordini d'acciaio o linee vita o linee guida - cavi, fili, clip, anelli, connettori, elementi di regolazione;
 5. in dispositivi anticaduta retrattili - cavo o fettuccia, funzionamento del sistema di riavvolgimento e di frenata, carcassa, assorbitore di energia, connettore;
 6. nei dispositivi anticaduta di tipo guidato - corpo del dispositivo anticaduta, funzione di scorrimento, meccanismo di bloccaggio, rivetti e viti, connettore, assorbitore di energia;
 7. nei connettori: corpo principale, rivetti, leva, ghiera di bloccaggio.
- entro i 12 mesi dal primo utilizzo, i dispositivi di protezione individuale devono essere ritirati dall'uso per l'esecuzione di un'ispezione periodica dettagliata. L'ispezione periodica deve essere effettuata da una persona competente per l'ispezione periodica. L'ispezione periodica può essere effettuata anche dal produttore o dal suo rappresentante autorizzato.
- nel caso di apparecchiature complesse, ad es. alcuni tipi di dispositivi anticaduta retrattili l'ispezione annuale può essere effettuata solo dal produttore o dal suo rappresentante autorizzato.
- è essenziale per la sicurezza dell'utente che, se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, istruzioni per l'uso, per la manutenzione, per l'esame periodico e per la riparazione siano nella lingua del paese in cui il prodotto deve essere utilizzato.
- i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso in caso di dubbi sul loro funzionamento in sicurezza e non utilizzati nuovamente fino alla conferma scritta dal produttore dell'attrezzatura o dal suo rappresentante dopo aver eseguito un'ispezione dettagliata.
- i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso e distrutti (o seguire altre procedure secondo le istruzioni dettagliate dal manuale dell'attrezzatura) quando sono stati utilizzati per arrestare una caduta.
- un'imbracatura anticaduta (conforme alla norma EN 361) è l'unico dispositivo di ritenuta del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.
- nell'imbracatura anticaduta utilizzare solo i punti contrassegnati con la lettera "A" per attaccare un sistema anticaduta.
- un dispositivo di ancoraggio o un punto di ancoraggio per il sistema anticaduta deve essere sempre posizionato e il lavoro eseguito in questo modo così da minimizzare sia le possibili cadute che la distanza di caduta. Il dispositivo / punto di ancoraggio deve essere posto sopra la posizione dell'utente. La forma e la costruzione del dispositivo / punto di ancoraggio non devono essere tali da causare l'auto-disconnessione dell'attrezzatura. La resistenza statica minima del dispositivo / punto di ancoraggio

è di 12 kN. È raccomandato di utilizzare un punto di ancoraggio strutturale certificato e contrassegnato conforme alla norma EN795; è obbligatorio verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utente nella zona di lavoro prima di ogni utilizzo del sistema anticaduta, in modo che, nel caso di una caduta, non ci sarà alcuna collisione con il terreno o altro ostacolo presente nel percorso di caduta. Il valore richiesto dello spazio libero deve essere preso dal manuale di istruzioni dell'attrezzatura usata.

- ci sono molti pericoli che possono influenzare le prestazioni dell'apparecchiatura e le relative precauzioni di sicurezza devono essere osservate durante l'utilizzo dell'apparecchiatura, in particolare: - sfregamento o attorcigliamento di cordini o cavi di sicurezza attorno a bordi taglienti, - qualsiasi difetto come tagli, abrasioni, corrosioni, - esposizione climatica, - effetto pendolo, - temperature estreme, - reagenti chimici, - conducibilità elettrica.

- il dispositivo di protezione individuale deve essere trasportato nella confezione (ad es. Borsa in tessuto a prova di umidità o in alluminio o custodie in acciaio o plastica) per proteggerlo da danni o umidità.

- l'apparecchiatura può essere pulita senza causare effetti negativi sui materiali usati per la produzione del dispositivo. Per i prodotti tessili utilizzare detergenti neutri per tessuti delicati, lavare a mano o a macchina e risciacquare con acqua. Le parti in plastica possono essere pulite solo con acqua. Quando l'attrezzatura si bagna, sia durante l'uso che durante la pulizia, deve essere lasciata asciugare naturalmente, e deve essere tenuto lontano da fonti di calore dirette. Nei prodotti metallici alcune parti meccaniche (molla, perno, cerniera, ecc.) possono essere regolarmente lubrificate per garantire un migliore funzionamento. Altre operazioni di manutenzione e procedure di pulizia devono essere seguite secondo le istruzioni dettagliate riportate nel manuale dell'apparecchiatura.

- I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati senza imballaggio, in un luogo ben ventilato, protetto dalla luce diretta, da degradazione ultravioletta, da ambiente umido, da spigoli vivi, temperature estreme e da sostanze corrosive o aggressive

- L'imbracatura anticaduta è essenziale per le attrezzature anticaduta ed è conforme alla norma EN 361: 2002.

- L'uso dell'imbracatura nei sistemi di protezione individuale contro le cadute dall'alto deve essere compatibile con le istruzioni dei manuali di questa apparecchiatura e ai seguenti standard normativi:

1. EN353-1, EN353-2, EN355, EN354, EN360 - per i sistemi di arresto caduta;
2. EN362 - per i connettori;
3. EN1496, EN341 - per dispositivi di recupero/soccorso;
4. EN795 - per i sistemi di ancoraggio.

DESCRIZIONE: L'imbracatura di sicurezza è un dispositivo di ritenuta del corpo destinato ad essere utilizzato in sistemi di protezione anticaduta descritti nella norma EN 363.

L'imbracatura è certificata e conforme alla norma EN 361: 2002 come imbracatura anticaduta destinata ad essere utilizzata nei sistemi di arresto caduta.

L'imbracatura anticaduta è realizzata da fettucce in poliestere cucite e collegate da fibbie metalliche. Questo configurazione garantisce l'esecuzione del lavoro in totale sicurezza e comfort.

ATTREZZATURE DI BASE: Ancoraggio posteriore - per il fissaggio del sistema di arresto caduta; anelli di fissaggio anteriori - per il fissaggio del sistema di arresto caduta; fibbie di collegamento e regolazione - per il comfort durante l'uso e dell'imbracatura;

DIMENSIONI: Taglie disponibili:

Media: M-XL
Grande: XXL

TEMPO DI UTILIZZO

ISPEZIONI PERIODICHE: Le imbracature di sicurezza devono essere ispezionate almeno una volta ogni 12 mesi dalla data del primo utilizzo. Le ispezioni periodiche devono essere eseguite esclusivamente da personale competente e addestrato, autorizzato dal produttore.

A seconda del tipo e dell'ambiente di lavoro, possono essere necessarie ispezioni più frequenti. Ogni ispezione periodica deve essere registrata nella scheda vita del dispositivo.

DURATA DI VITA DEL DISPOSITIVO: La durata massima dell'imbracatura è di 10 anni dalla data di produzione.

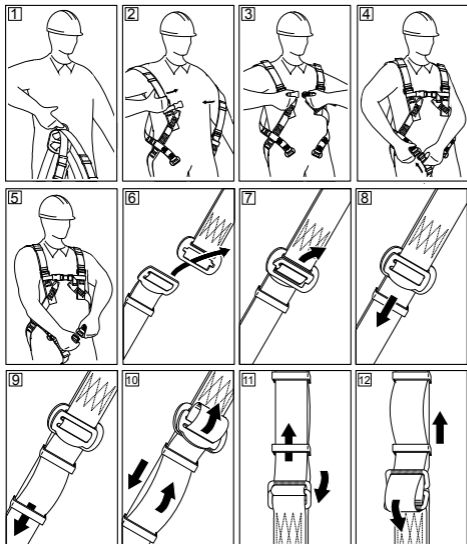
ATTENZIONE: la durata massima dell'imbracatura dipende dalla frequenza d'uso e dall'ambiente di utilizzo. Utilizzare l'imbracatura in ambienti severi, in ambiente marino, a contatto con spigoli vivi, esposti a temperature estreme o a sostanze aggressive, può ridurre la durata dell'imbracatura.

RITIRO DALL'USO: L'imbracatura deve essere ritirata dall'uso immediatamente e deve essere distrutta quando è stata usata per arrestare una caduta o non ha superato l'ispezione o vi sono dubbi sulla sua affidabilità.

ENTE NOTIFICATO

Organismo notificato per l'esame UE del tipo conformemente al regolamento PPE 2016/425:APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082) -CS 60193-F13322 MARSIGLIA CEDEX 16 – FRANCIA

Organismo notificato per il controllo della produzione: APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082) -CS 60193-F13322 MARSIGLIA CEDEX 16 – FRANCIA



COME INDOSSARE L'IMBRACATURA

1. Prendere l'imbraccatura dall'attacco posteriore
2. Indossare la fettuccia prima su una spalla e poi sull'altra, avendo cura di non torcerle
3. Collegare la clip in plastica anteriore e regolare la tensione della fettuccia
4. Tirare una e poi l'altra fettuccia cosciale attraverso la fibbia evitando di torcerle

COLLEGAMENTO DELLA FIBBIA IN ACCIAIO SUI COSCIALI

5. Regolazione delle fibbie cosciali
- 6-7-8. Regolazione delle fibbie sulle spalle

9. Accorciamento
10. Allungamento
11. Accorciamento
12. Allungamento

L'IMBRACATURA È INDOSSATA CORRETTAMENTE SE:

- Tutte le cinghie sono regolate correttamente (né troppo larghe né troppo strette).
- L'anello di attacco posteriore è posizionato correttamente all'altezza delle scapole.
- La fascia toracica anteriore è posizionata correttamente al centro del torace.
- le estremità di tutte le cinghie devono essere mantenute da anelli di plastica.

COME ATTACCARE IL SISTEMA ANTICADUTA

il sistema di anticaduta deve essere collegato solo agli elementi di attacco dell'imbraccatura contrassegnati con la lettera maiuscola A. Il sistema anticaduta deve essere collegato solo a:

- direttamente all'attacco posteriore, o
- ad entrambi gli anelli tessili anteriori dell'imbraccatura. È severamente vietato collegare un sistema anticaduta ad un solo anello anteriore.

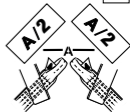
L'attacco posteriore è contrassegnato da una lettera maiuscola A – sulla placca posteriore in plastica ci sono stampate le lettere A e le frecce indicano l'attacco posteriore (1).

Gli anelli di aggancio anteriori sono contrassegnati dalla lettera maiuscola A/2 posta sull'etichetta all'interno ogni anello (2).

1



2



SCHEDA VITA

È responsabilità del datore di lavoro fornire e completare la scheda vita in ogni sua parte. La scheda deve essere compilata solo da personale competente. La scheda deve essere compilata prima del primo utilizzo del dispositivo. Ogni informazione inerente il dispositivo quale: ispezione periodica, riparazione, motivo del ritiro del dispositivo, devono essere annotati sulla scheda vita. La scheda vita va conservata per tutta la durata di vita del dispositivo. Non utilizzare il dispositivo senza la scheda vita.

MODELLO E TIPO DI DISPOSITIVO	
NUMERO SERIALE / LOTTO	
NUMERO ARTICOLO	
DATA DI PRODUZIONE	
DATA DI ACQUISTO	
DATA DEL PRIMO UTILIZZO	
NOME UTILIZZATORE	

ELENCO DELLE ISPEZIONI PERIODICHE E DELLE RIPARAZIONI				
DATA	MOTIVO DELLE REVISIONI / RIPARAZIONI	RIPARAZIONI EFFETTUATE	NOME E FIRMA DEL RIPARATORE	DATA PROSSIMA REVISIONE

THE ESSENTIAL PRINCIPLES FOR USERS OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT

- personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- being suspended in PPE (e.g. arresting a fall), beware of suspension trauma symptoms.
- to avoid symptoms of suspension trauma, be sure that the proper rescue plan is ready for use. It is recommended to use foot straps.
- it is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his certified representative.
- personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- personal protective equipment should be a personal issue item.
- before use ensure about the compatibility of items of equipment assembled into a fall arrest system. Periodically check connecting and adjusting of the equipment components to avoid accidental loosening or disconnecting of the components.
- it is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- before each use of personal protective equipment, it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- during pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or incorrect acting, especially take into consideration:
 1. in full body harnesses and belts - buckles, adjusting elements, attaching points, webbings, seams, loops;
 2. in energy absorbers - attaching loops, webbing, seams, casing, connectors;
 3. in textile lanyards or lifelines or guidelines - rope, loops, thimbles, connectors, adjusting element, splices;
 4. in steel lanyards or lifelines or guidelines - cable, wires, clips, ferrules, loops, thimbles, connectors, adjusting elements;
 5. in retractable fall arresters - cable or webbing, retractor and brake proper acting, casing, energy absorber, connector;
 6. in guided type fall arresters - body of the fall arrester, sliding function, locking gear acting, rivets and screws, connector, energy absorber;
 7. in connectors - main body, rivets, gate, locking gear acting.
- after every 12 months of utilization, personal protective equipment must be withdrawn from use to carry out periodical detailed inspection. The periodic inspection must be carried out by a competent person for periodic inspection. The periodic inspection can be carried out also by the manufacturer or his authorized representative.
- In case of some types of the complex equipment e.g. some types of retractable fall arresters the annual inspection can be carried out only by the manufacturer or his authorized representative.
- it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in language of the country in which the product is to be used.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arises about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by equipment manufacturer or his representative after carried out the detailed inspection.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately and destroyed (or other procedures shall be introduced according detailed instruction from equipment manual) when it have been used to arrest a fall.
- a full body harness (conforming to EN 361) is the only acceptable body holding device that can be used, in a fall arrest system.
- in full body harness use only attaching points marked with big letter "A" to attach a fall arrest system.
- the anchor device or anchor point for the fall arrest system should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and potential fall distance. The anchor device/point should be placed above the position of the user. The shape and construction of the anchor device/point shall not allow to self-acting disconnection of the equipment. Minimal static strength of the anchor device/point is 12 kN. It is recommended to use certified and marked structural anchor point complied with EN795 it is obligatory to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use the fall arrest system, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- there are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially: - trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges, - any defects like cutting, abrasion, corrosion, - climatic exposure, - pendulum falls, - extremes of temperature, - chemical reagents, - electrical conductivity.
- personal protective equipment must be transported in the package (e.g.: bag made of moisture-proof textile or foil bag or cases made of steel or plastic) to protect it against damage or moisture.
- the equipment can be cleaned without causing adverse effect on the materials in the manufacture of the equipment. For textile products use mild detergents for delicate fabrics, wash by hand or in a machine and rinse in water. Plastic parts can be cleaned only with water. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due cleaning, it shall be

allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat. In metallic products some mechanic parts (spring, pin, hinge, etc.) can be regularly slightly lubricated to ensure better operation. Other maintenance and cleaning procedures should be adhered to detailed instructions stated in the manual of the equipment.

- personal protective equipment should be stored loosely packed, in a well-ventilated place, protected from direct light, ultraviolet degradation, damp environment, sharp edges, extreme temperatures and corrosive or aggressive substances.
- Safety harness is basic of fall arrest equipment and complies with EN 361:2002.
- Using the harness in connection with personal protective equipment against falls from a height must be compatible with manual instructions of this equipment and obligatory standards:
 1. EN353-1, EN353-2, EN355, EN354, EN360 - for the fall arrest systems;
 2. EN362 - for the connectors;
 3. EN1496, EN341 - for rescue devices;
 4. EN795 - for anchor devices.

DESCRIPTION: Safety harness is a body holding device intended to be used in fall protection systems described in EN 363 standard. The harness is certified and complying with the standard EN 361:2002 as a full body harness intended to be used in fall arrest systems. Full body harness is made of pieces of polyester webbing which are sewn and connected by metal buckles. This configuration guarantee full safety and comfort work.

BASIC EQUIPMENT: Back attaching buckle - for attaching fall arrest system; front attaching loops - for attaching fall arrest system; connecting and adjusting buckles - for comfort wearing and using of harness;

DIMENSIONS

Available sizes:

Medium: M-XL

Big: XXL

TIME OF USE

PERIODIC INSPECTIONS

Safety harness must be inspected at least once every 12 months from the date of first use. Periodic inspections must: only be carried out by a competent and trained person, authorized by the manufacturer. Depending on the type and working environment, more frequent inspections may be necessary. Every periodic inspection must be recorded in the Identity Card of the equipment.

MAXIMUM LIFE SPAN OF THE EQUIPMENT: The maximum life span of the harness is 10 years from the date of manufacture.

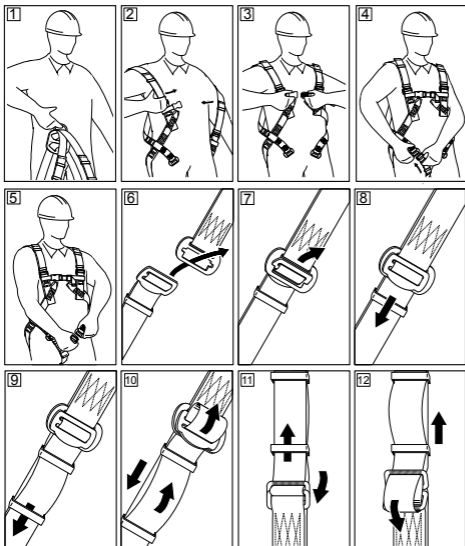
ATTENTION: The harness maximum life span depends on the intensity of usage and the environment of usage. Using the harness in rough environment, marine environment, contact with sharp edges, exposure to extreme temperatures or aggressive substances, can reduce the life span of the harness.

WITHDRAWAL FROM USE: The harness must be withdrawn from use immediately and it must be destroyed when it has been used to arrest a fall or it fails to pass inspection or there is any doubt as to its reliability.

NOTIFIED BODY: Notified body for EU type examination according to PPE Regulation 2016/425:

APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082)–CS 60193–F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE

Notified body for production control: APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082)–CS 60193–F13322 MARSEILLE CEDEX 16 – FRANCE



HOW TO PUT ON THE HARNESS

1. Take the harness by the back-attaching buckle
2. Put on the shoulder straps one after one, take care do not twist them
3. Connect front plastic clip and adjust the tension the chest strap
4. Pull one and then other thigh straps through crotch, take care do not twist them

CONNECTING OF THE STEEL BUCKLES OF THE THIGH STRAPS

5. Regulation of the thigh straps
- 6-7-8. Regulation of the shoulder straps

9. Shortening
10. Lengthening
11. Shortening
12. Lengthening

HARNESS IS PUT ON CORRECTLY IF:

- All straps are correctly adjusted (neither too loose nor too tight).
- back attaching buckle is correctly positioned at the level of the shoulder blades.
- front chest strap is correctly positioned at the middle of the chest.
- the ends of all the straps must be kept by plastic loops.

ATTACHING FALL ARREST SYSTEM

the fall arrest system must be connected only to the attaching elements of the harness marked by capital letter A. The fall arrest system must be connected only to:

- straight to the back-attaching buckle. or
- to both front attaching loops of the harness. It is strictly forbidden to attach a fall arrest system to a single loop.

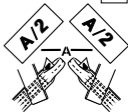
The back-attaching buckle is marked by a capital letter A - marked on the crossing plate with arrows indicating back attaching buckle (1).

Front attaching loops are marked by a capital letter A/2 placed on the label inside of each loop (2).

1



2



IDENTITY CARD

It is the responsibility of the user organisation to provide the identity card and to fill in the details required. The identity card should be filled in before the first use by a competent person, responsible in the user organisation for protective equipment. Any information about the equipment like periodic inspections, repairs, reasons of equipment's withdrawal from use shall be noted into the identity card by a competent person in the organisation. The identity card should be stored during a whole period of equipment utilization. Do not use the equipment without the identity card.

MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT	
SERIAL / BATCH NUMBER	
REFERENCE NUMBER	
DATE OF MANUFACTURE	
DATE OF PURCHASE	
DATE OF FIRST USE	
USER NAME	

PERIODIC INSPECTION AND REPAIR HISTORY CARD				
DATE OF INSPECTION	REASON FOR INSPECTION OR REPAIR	DEFECTS, CONDITION NOTED REPAIRS CARRIED OUT	NAME AND SIGNATURE OF COMPETENT PERSON	NEXT INSPECTION DATE

PRINCIPES DE BASE POUR LES UTILISATEURS D'ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION CONTRE LES CHUTES DE HAUTEUR

- L'équipement de protection individuelle ne peut être utilisé que par des personnes formées et compétentes en matière de son utilisation en toute sécurité.
- L'équipement de protection individuelle ne peut pas être utilisé par des personnes dont l'état de la santé pourrait constituer un danger supplémentaire pour leur propre sécurité pendant l'utilisation normale ou une action de sauvetage.
- Pour chacun des postes de travail, il faut mettre en place un plan de sauvetage, en prenant en compte tous les dangers potentiels.
- Lorsqu'on se retrouve en suspension dans l'équipement de protection individuelle (par exemple après l'arrêt d'une chute), il faut faire attention aux symptômes du traumatisme de suspension.
- Pour éviter les symptômes du traumatisme de suspension, il faut s'assurer qu'un plan de sauvetage approprié pourra être implémenté. Il est conseillé d'utiliser des étriers pour les pieds.
- Il est interdit d'effectuer des modifications au niveau de la structure de l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.
- Toute réparation ne peut être effectuée que par le fabricant de l'équipement ou par une personne autorisée par lui.
- L'équipement de protection individuelle ne peut être utilisé en dehors des limites concernant son exploitation, ni à des fins autres que celles découlant de sa destination.
- L'équipement de protection individuelle doit être utilisé par une seule personne désignée.
- Avant toute utilisation, il faut s'assurer que les éléments composant le sous-ensemble de liaison et d'amortissement sont compatibles. Il faut contrôler de manière périodique les raccordements et les réglages des éléments de l'équipement, afin d'éviter tout relâchement ou déconnexion accidentelle.
- Il est interdit de connecter des éléments d'équipement lorsque le fonctionnement sûr d'un des éléments influe ou trouble le fonctionnement sûr d'un autre élément.
- Avant chaque utilisation de l'équipement de protection individuelle, il faut obligatoirement procéder à une revue initiale de cet équipement par rapport à son bon fonctionnement, de manière à s'assurer que son état permet de l'utiliser en toute sécurité.
- Pendant la revue initiale de l'équipement, il faut obligatoirement examiner tous ses éléments, afin d'y déceler d'éventuels dommages, des traces éventuelles d'usure, de corrosion, des abrasions, coupures ou un éventuel dysfonctionnement, et examiner notamment :
 1. dans les harnais et les ceintures de sécurité: les boucles, les éléments de régulation, les points d'ancrage, les sangles, les coutures, les nœuds ;
 2. dans les absorbeurs d'énergie: les nœuds d'ancrage, les sangles, les coutures, le revêtement, les mousquetons ;
 3. dans les cordes en textile, les longues de sécurité et les cordes de sécurité il faut faire attention à la corde, aux passants, aux cosses, aux mousquetons, aux éléments d'attelage, aux tresses ;
 4. dans les cordes en acier, les longues de sécurité et les cordes de sécurité il faut faire attention à la corde, aux torons, aux serre-câbles, raccords, passants, cosses, éléments de réglage ;
 5. dans les dispositifs à rappel automatique il faut faire attention à la corde ou la sangle, le fonctionnement correct du mécanisme de déroulage et du frein, le boîtier, les absorbeurs d'énergie, le mousqueton ;
 6. dans les antichutes mobiles avec guides faire attention au corps de de l'antichute à rappel automatique, au fonctionnement du mécanisme coulissant, au fonctionnement du mécanisme de blocage, aux soudures et vis, au mousqueton, à l'absorbeur d'énergie ;
 7. concernant les mousquetons, il faut faire attention au corps principal, aux soudures, au dispositif de blocage et à son bon fonctionnement.
- Tous les 12 mois d'utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être mis hors d'usage pour qu'il soit possible de le soumettre à un contrôle périodique. Les contrôles périodiques doivent être effectués par une personne compétente, possédant le savoir et les capacités requis pour procéder aux contrôles périodiques de dispositifs de protection individuelle. Le contrôle périodique peut être effectué aussi bien par le fabricant que par l'entité autorisée par celui-ci.
- Dans le cas de certains types d'équipement à structure complexe, par exemple certains types d'antichutes à rappel automatique, les contrôles annuels ne peuvent être effectués que par le fabricant ou une entité désignée par celui-ci.
- Si le dispositif est mis en vente ou mis en service dans un pays autre qu'initialement prévu, celui qui le met en vente ou en service doit fournir le mode d'emploi d'entretien et de contrôles périodiques et réparations dans la langue en vigueur dans le pays où le produit sera utilisé.
- L'équipement de protection individuelle doit être mis hors d'usage dès qu'un quelconque doute apparaît en ce qui concerne son état ou son fonctionnement en toute sécurité et il ne pourra plus être utilisé avant que le fabricant ou une entité autorisée par celui-ci ne confirme par écrit que l'équipement a été soumis à un contrôle détaillé.
- L'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors d'usage et détruit s'il a servi à arrêter une chute (ou d'autres procédures conformes aux indications spécifiques contenues dans le mode d'emploi de l'équipement doivent être mises en place).
- Le harnais de sécurité (conforme à la norme EN 361) constitue le seul dispositif de soutien qu'on peut utiliser avec un système de liaison et d'amortissement.
- Lorsqu'on souhaite raccorder le harnais de sécurité à un sous-ensemble de liaison et d'amortissement, il faut utiliser exclusivement les points d'attelage marqués de la lettre A majuscule.
- Le dispositif d'ancrage ou le point structurel fixe utilisé pour la connexion d'un sous-ensemble de liaison et d'amortissement doit toujours être positionné de manière correcte et les travaux effectués en l'utilisant doivent l'être de manière à minimiser le risque et la hauteur de la chute éventuelle. Le dispositif d'ancrage / le point d'ancrage doit être positionné au-dessus du poste de travail de l'utilisateur. La forme et la construction du dispositif d'ancrage / du point structurel fixe doivent pouvoir empêcher la déconnexion spontanée de l'équipement. La valeur minimale de la résistance statique du dispositif/point d'ancrage est de 12 kN. Il est conseillé d'utiliser des points structurels fixes certifiés conformes à la norme EN 795. Il est impératif de vérifier l'espace libre sous l'utilisateur

à son poste de travail avant chaque utilisation du sous-ensemble de liaison et d'amortissement et de s'assurer qu'en cas de chute, l'utilisateur ne heurtera pas le sol ni aucun autre obstacle pouvant se retrouver sur le trajet de la chute. L'espace libre nécessaire doit être calculé sur la base du mode d'emploi de l'équipement utilisé.

- Il existe de nombreux risques qui peuvent avoir une influence sur le fonctionnement de l'équipement, c'est pour cette raison qu'il faut prendre des mesures de précaution pendant son utilisation, et notamment dans les cas suivants : - contact entre la corde de l'appareil et des éléments possédant des bords coupants, - présence de tout dommage, tel que des coupures, des abrasions, des traces de corrosion, - exposition aux conditions météorologiques, - apparition de l'effet de pendule lors de la chute, - températures extrêmes,
- la présence de facteurs chimiques agressifs, - le contact avec des câbles sous tension.
- L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage couvert (par exemple, un sac textile résistant à l'humidité, un sac en plastique, des boîtes en métal ou en plastique) pour le protéger contre les dommages éventuels et l'humidité.
- L'équipement peut être nettoyé sans que cela ait un impact négatif sur les matériaux utilisés pour sa fabrication. En cas de produits textiles, il convient d'utiliser des produits de nettoyage doux, destinés aux textiles délicats ; les nettoyer à la main ou à la machine et les rincer à l'eau. Les pièces en plastique doivent être nettoyées uniquement avec de l'eau. Lorsque le dispositif a été mouillé pendant le travail ou pendant le nettoyage, il faut faire en sorte qu'il sèche naturellement et le protéger contre toute exposition directe à des sources de chaleur. Dans le cas de produits en métal, certaines pièces (le ressort, la goupille, la charnière, etc.) peuvent être lubrifiées de manière régulière avec un peu de lubrifiant pour assurer leur meilleur fonctionnement. Concernant les autres procédures d'entretien et de nettoyage, il faut suivre les indications particulières qui se trouvent dans le mode d'emploi de l'équipement utilisé.
- L'équipement de protection individuelle doit être stocké en vrac dans un endroit aéré et protégé contre les rayons solaires, le rayonnement ultraviolet, l'humidité, les bords tranchants, les températures extrêmes et les substances provoquant la corrosion ou d'autres produits puissants.
- Le harnais de sécurité constitue le composant de base de l'équipement de protection contre les chutes de hauteur et répondent aux exigences de la norme EN 361:2002.
- L'utilisation du harnais de sécurité connecté à l'équipement de protection contre la chute de hauteur doit se faire de manière conforme au mode d'emploi de cet équipement et aux normes en vigueur:
 1. EN353-1, EN353-2, EN355, EN354, EN360 – systèmes antichute;
 2. EN362 - connecteurs;
 3. EN1496, EN341 - dispositifs de levage de secours et descendeurs pour sauvetage;
 4. EN795 – dispositifs d'ancrage.

DESCRIPTION: Le harnais de sécurité est un dispositif de maintien de corps destiné à être utilisé dans les systèmes de protection contre les chutes de hauteur tels que décrits dans la norme EN 363. Le harnais est certifié conforme à la norme EN 361:2002 en tant que harnais de sécurité destiné à être utilisé comme élément de systèmes de protection contre les chutes de hauteur. Le harnais antichute se compose de sangles en polyester cousues et connectées à l'aide de boucles en métal. Une telle configuration garantit la sécurité et le confort de travail.

ÉQUIPEMENT DE BASE: boucle d'attelage arrière – pour la connexion d'un système antichute ; nœuds d'attelage avant – pour la connexion d'un système antichute ; connexion et réglage des boucles – pour un port et usage confortable du harnais;

DIMENSIONS Tailles disponibles: Moyenne: M-XL Grande: XXL

DURÉE DE VIE

CONTRÔLES PÉRIODIQUES: e harnais de sécurité doit être contrôlé au moins une fois tous les 12 mois à compter de sa première utilisation. Les contrôles périodiques doivent être effectués uniquement par une personne compétente et formée en la matière, dûment autorisée par le fabricant.

En fonction du type d'environnement de travail, des contrôles périodiques plus fréquents peuvent s'avérer nécessaires. Chacun des contrôles périodiques doit être enregistré sur la Carte d'identité de l'équipement.

DURÉE DE VIE MAXIMALE DE L'ÉQUIPEMENT: La durée de vie maximale du harnais est de 10 ans à compter de sa date de fabrication.

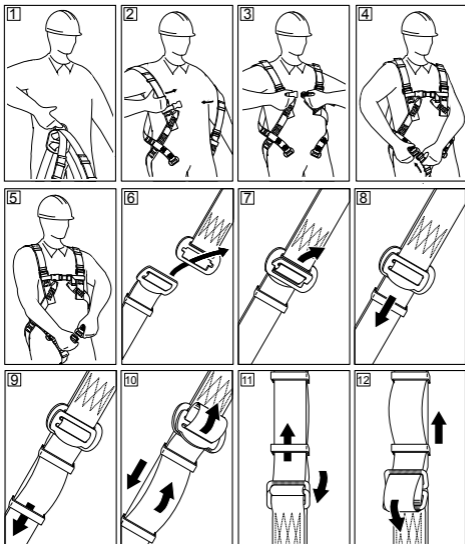
ATTENTION: La durée de vie maximale effective du harnais dépend de son utilisation et de l'environnement dans lequel il est utilisé.

L'utilisation du harnais dans un environnement difficile, un environnement marin, en contact avec des arêtes vives, l'exposition à des températures extrêmes ou à des substances agressives, peut raccourcir la durée de vie du harnais.

MISE HORS D'USAGE: Le harnais doit être mis immédiatement hors d'usage et il doit être détruit, s'il a servi à arrêter une chute, si le résultat du contrôle périodique se solde par un résultat négatif, ou s'il existe un quelconque doute quant à sa fiabilité.

ORGANISME NOTIFIÉ

Organisme notifié dans le cadre des contrôles conformément au Règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle: APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082)-CS 60193-F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE
Organisme notifié chargé du contrôle de la fabrication: APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082)-CS 60193-F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE



COMMENT METTRE LE HARNAIS DE SÉCURITÉ

1. Soulever le harnais en le tenant par la boucle d'attelage arrière.
2. Mettre les ceintures épaule une après l'autre, en veillant à ne pas les tordre.
3. Fermer la boucle en plastique avant et ajuster la tension de la ceinture poitrine.
4. Passer les extrémités des ceintures pour les cuisses entre les jambes, en veillant à ne pas les tordre.

FERMETURE DES BOUCLES EN MÉTAL DES CEINTURES POUR LES CUISSES ET DE LA CEINTURE POITRINE

5. Ajustage de la longueur des ceintures cuisses
- 6-7-8. Ajustage de la longueur des ceintures épaule

9. Raccourcissement
10. Allongement
11. Raccourcissement
12. Allongement

LE HARNAIS A ÉTÉ MIS DE MANIÈRE CORRECTE SI:

- On peut mettre sa main entre les ceintures du harnais et les vêtements.
- La boucle d'attelage arrière se trouve à la hauteur des omoplates.
- La ceinture poitrine avant se trouve au niveau de la partie centrale de la cage thoracique.
- Les extrémités libres des ceintures sont protégées par des attaches et adhèrent au harnais.

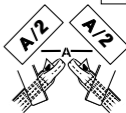
CONNEXION D'UN SYSTÈME ANTICHUTE: Le système antichute de votre choix peut être connecté exclusivement aux éléments d'attelage du harnais de sécurité marqués de la lettre A. Le système antichute peut être connecté uniquement:

- directement à la boucle d'attelage arrière, ou
 - aux deux boucles d'attelage avant du harnais de sécurité. Il est strictement interdit de connecter le système antichute à une seule boucle.
- La boucle d'attelage arrière est marquée d'une lettre A majuscule placée sur l'élément en croix avec des flèches indiquant la boucle d'attelage arrière (1). Les boucles d'attelage avant sont marquées de la lettre A majuscule A/2 sur l'étiquette à l'intérieur de chaque boucle (2).

1



2



DIE WESENTLICHEN GRUNDSÄTZE FÜR DIE VERWENDUNG VON PERSÖNLICHER SCHUTZAUSRÜSTUNG GEGEN ABSTURZ

- Eine persönliche Schutzausrüstung darf nur von einer Person benutzt werden, die für ihren sicheren Gebrauch ausgebildet und kompetent ist.
- Eine persönliche Schutzausrüstung darf nicht von einer Person mit einem Gesundheitszustand verwendet werden, der die Sicherheit des Gerätebenutzers im Normal- und Notbetrieb beeinträchtigen könnte.
- Es muss ein Rettungsplan vorhanden sein, um jede Art von Notfällen zu bewältigen, die während der Arbeiten auftreten könnten.
- Achten Sie auf Hängetrauma-Symptome, während Sie in einer PSA hängen (z. B. beim Abfangen eines Absturzes).
- Vergewissern Sie sich, dass ein richtiger Rettungsplan einsatzbereit ist, um Hängetrauma-Symptome zu vermeiden. Es wird empfohlen, Fußschlaufen zu verwenden.
- Es ist verboten, ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers Änderungen oder Ergänzungen an der Ausrüstung vorzunehmen.
- Jede Reparatur darf nur vom Gerätehersteller oder seinem zertifizierten Vertreter durchgeführt werden.
- Eine persönliche Schutzausrüstung darf nicht außerhalb ihrer Grenzen oder für einen anderen Zweck als den, für den sie bestimmt ist, verwendet werden.
- Eine persönliche Schutzausrüstung sollte eine persönliche Ausrüstung sein.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung über die Kompatibilität der an einem Absturzschutzsystem montierten Geräte. Überprüfen Sie regelmäßig die Verbindungen und die Justierung der Ausrüstungskomponenten, um ein unbeabsichtigtes Lösen oder Trennen der Komponenten zu vermeiden.
- Es ist verboten, Kombinationen von Ausrüstungsgegenständen zu verwenden, bei denen die sichere Funktion eines Gerätes von der sicheren Funktion eines anderen beeinträchtigt wird oder dieses beeinträchtigt.
- Vor jedem Einsatz einer persönlicher Schutzausrüstung ist es zwingend erforderlich, eine Vorprüfung der Ausrüstung durchzuführen, um sicherzustellen, dass sie sich in einem gebrauchsfähigen Zustand befindet und vor der Verwendung korrekt funktioniert.
- Bei der Vorprüfung ist es notwendig, alle Elemente der Ausrüstung auf Beschädigungen, übermäßigen Verschleiß, Korrosion, Abrieb, Schnitte oder Fehlfunktion zu prüfen, insbesondere sind zu berücksichtigen:
 1. bei Auffanggurten und Gurten – die Schnallen, Einstellelemente, Anschlagpunkte, Gurte, Nähe, Schlaufen;
 2. bei Falldämpfern – die Anschlagsschlaufen, Gurte, Nähte, das Gehäuse, die Verbindungselemente;
 3. bei Stoffseilen oder Rettungsleinen oder Führungen – das Seil, die Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemente, das Einstellelement, die Spleiße;
 4. bei Stahlseilen oder Rettungsleinen oder Führungen – das Seil, die Drähte, Klemmen, Klemmringe, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemente, Einstellelemente;
 5. bei Höhensicherungsgeräten – das Seil oder Gurtband, das ordnungsgemäße Funktionieren des Aufrollmechanismus und der Bremse, das Gehäuse, der Falldämpfer, das Verbindungselement;
 6. bei mitlaufenden Auffanggeräten – den Korpus des Auffanggerätes, die Gleitfunktion, das Funktionieren des Blockademechanismus, die Nieten und Schrauben, das Verbindungselement, den Falldämpfer;
 7. bei metallischen Komponenten (Verbindungselemente, Haken, Anschläge) – den Tragekörper, die Nieten, die Klinke, das Funktionieren des Blockademechanismus.
- Nach jeweils 12 Monaten der Nutzung muss die persönliche Schutzausrüstung zur Durchführung einer wiederkehrenden Detailinspektion außer Betrieb genommen werden. Die wiederkehrende Inspektion ist von einer für wiederkehrende Inspektionen kompetenten Person durchzuführen. Die wiederkehrende Inspektion kann auch vom Hersteller oder seinem autorisierten Vertreter durchgeführt werden.
- Im Falle einiger komplexer Ausrüstungstypen, z. B. bei einigen Typen von Höhensicherungsgeräten, darf die jährliche Inspektion nur vom Hersteller oder von seinem autorisierten Vertreter durchgeführt werden.
- Es ist für die Sicherheit des Benutzers von wesentlicher Bedeutung, dass der Wiederverkäufer, wenn das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft wird, die Anleitungen für die Bedienung, die Wartung, für die wiederkehrende Inspektion und die Reparatur in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet werden soll, beilegt.
- Die persönliche Schutzausrüstung muss unverzüglich aus dem Verkehr gezogen werden, wenn Zweifel über ihren Zustand für den sicheren Gebrauch bestehen, und darf erst nach schriftlicher Bestätigung durch den Gerätehersteller oder seinen Vertreter nach Durchführung einer detaillierten Inspektion erneut verwendet werden.
- Eine persönliche Schutzausrüstung muss außer Betrieb genommen und unverzüglich zerstört werden (oder es sollen andere Verfahren gemäß der detaillierten Anleitung in der Ausrüstungsanleitung durchgeführt werden), wenn sie an einem Abfangen eines Absturzes beteiligt war.
- Ein Auffanggurt (nach EN 361) ist die einzige akzeptable Körperhaltvorrichtung, die bei einem Absturzschutzsystem verwendet werden kann.
- Verwenden Sie im Auffanggurt nur die mit dem großen Buchstaben „A“ gekennzeichneten Anschlagpunkte, um ein Absturzschutzsystem anzubringen.
- Die Anschlageneinrichtung oder der Anschlagpunkt für das Absturzschutzsystem sollte immer so positioniert und die Arbeiten so durchgeführt werden, dass sowohl das Absturzrisiko als auch die mögliche Fallhöhe minimiert werden. Die Anschlageneinrichtung/ Der Anschlagpunkt sollte über dem Benutzer platziert werden. Die Form und Konstruktion der Anschlagvorrichtung/ des Anschlagpunktes darf keine selbständige Trennung der Ausrüstung zulassen. Die minimale statische Festigkeit der Anschlagvorrichtung/des Anschlagpunktes beträgt 12 kN. Es wird empfohlen, einen zertifizierten und gekennzeichneten strukturellen Anschlagpunkt gemäß EN 795 zu verwenden. Es ist zwingend erforderlich, den unter dem Benutzer am Arbeitsplatz benötigten Freiraum vor jedem Einsatz des Absturzschutzsystems zu überprüfen, damit es im Falle eines Absturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis auf dem Fallweg kommt. Der erforderliche Wert des Freiraums ist der

Betriebsanleitung der verwendeten Ausrüstung zu entnehmen.

- Es gibt viele Gefahren, die die Leistung der Ausrüstung und die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen, die bei der Verwendung der Ausrüstung zu beachten sind, beeinträchtigen können, insbesondere: - ein Schleifen oder eine Schlaufenbildung der Seile oder Rettungsleinen auf scharfen Kanten, - jegliche Defekte wie Schnitte, Abrieb, Korrosion, - Witterungseinflüsse, - Pendelabstürze, - Temperaturextreme, - chemische Reagenzien, - elektrische Leitfähigkeit.
- Die persönliche Schutzausrüstung muss in der Verpackung transportiert werden (z. B.: in einem Beutel aus feuchtigkeitsbeständigem Stoff oder in einem Folienbeutel oder in Kisten aus Stahl oder Kunststoff), um sie vor Beschädigung oder Feuchtigkeit zu schützen.
- Die Ausrüstung kann gereinigt werden, ohne die Herstellungsmaterialien der Ausrüstung zu beeinträchtigen. Verwenden Sie für Textilprodukte Feinwaschmittel für empfindliche Textilien, waschen Sie diese von Hand oder in der Maschine und spülen Sie sie mit Wasser ab. Benutzen Sie für Falldämpfer nur ein feuchtes Tuch und wischen Sie den Schmutz ab. Kunststoffteile dürfen nur mit Wasser gereinigt werden. Wenn die Ausrüstung entweder durch den Gebrauch oder bei der ordnungsgemäßen Reinigung nass wird, muss sie auf natürliche Weise trocknen können und ist sie von direkter Hitze fernzuhalten. Bei metallischen Produkten können einige mechanische Teile (Feder, Stift, Scharnier, etc.) regelmäßig leicht geschmiert werden, um eine bessere Funktion zu gewährleisten. Andere Wartungs- und Reinigungsverfahren sind gemäß den detaillierten Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Geräts durchzuführen.
- Die persönliche Schutzausrüstung sollte lose verpackt, an einem gut belüfteten Ort gelagert werden, geschützt vor direktem Licht, ultravioletem Abbau, feuchter Umgebung, scharfen Kanten, extremen Temperaturen und korrosiven oder aggressiven Substanzen.
- Der Auffanggurt ist die Grundlage einer Absturzschutzausrüstung und entspricht EN 361:2002.
- Die Verwendung des Auffanggurtes in Verbindung mit einem Absturzschutzsystem muss mit den Anweisungen in den Bedienungsanleitungen der Absturzschutzsysteme und den geltenden Normen kompatibel sein:
 1. EN353-1, EN353-2, EN355, EN354, EN360 – für die Absturzschutzsysteme;
 2. EN362 – für Verbindungselemente;
 3. EN1496, EN341 – für Rettungs-ausrüstungen;
 4. EN795 – für Anschlag-einrichtungen.

BESCHREIBUNG: Der Auffanggurt ist eine Körperhaltevorrückung, die für den Einsatz in Absturzschutzsystemen gemäß der Norm EN 363 bestimmt ist. Der Auffanggurt ist zertifiziert und entspricht der Norm EN 361:2002 als Ganzkörper-Auffanggurt für den Einsatz in Absturzschutzsystemen.

Der Ganzkörper-Auffanggurt besteht aus vernähten Polyestergeräten, die mit Metallschnallen verbunden sind. Diese Konfiguration garantiert volle Sicherheit und Komfort bei der Arbeit.

GRUNDAUSSTATTUNG: rückseitige Befestigungsschnalle - zur Befestigung des Absturzschutzsystems; vordere Befestigungsschnallen - zur Befestigung des Absturzschutzsystems; Verbindungs- und Verstell-schnallen - für ein komfortables Tragen und Verwenden des Auffanggurtes;

VERFÜGBARE GRÖSSEN: Mittlere Größe: M-XL Große gröÙe: XXL

NUTZUNGSDAUER

WIEDERKEHRENDE INSPEKTIONEN: Der Auffanggurt muss mindestens alle 12 Monate ab dem Datum der ersten Benutzung inspiziert werden.

Die wiederkehrenden Inspektionen dürfen nur von einer kompetenten und geschulten Person durchgeführt werden, die vom Hersteller autorisiert ist.

Je nach Art und Arbeitsumgebung können häufigere Inspektionen erforderlich sein.

Jede wiederkehrende Inspektion ist auf der Gerätekarte der Ausrüstung zu vermerken.

MAXIMALE LEBENSDAUER DER AUSTRÜTUNG: Die maximale Lebensdauer des Auffanggurtes beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum.

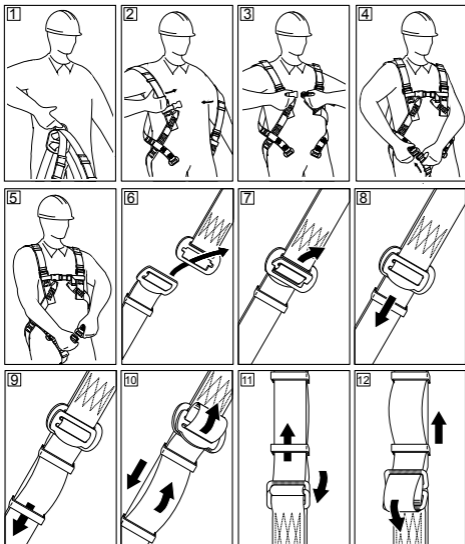
ACHTUNG: Die maximale Lebensdauer des Auffanggurtes hängt von der Nutzungsintensität und der -umgebung ab. Die Verwendung des Auffanggurtes in rauer Umgebung, in Meeresumgebung, bei Kontakt mit scharfen Kanten, bei extremen Temperaturen oder aggressiven Substanzen kann die Lebensdauer des Auffanggurtes verkürzen.

AUSSERBETRIEBNAHME: Der Auffanggurt muss unverzüglich außer Betrieb genommen und zerstört werden, wenn er benutzt wurde, um einen Absturz abzufangen, oder wenn er die Inspektion nicht bestanden hat oder irgendwelche Zweifel an seiner Zuverlässigkeit bestehen.

NOTIFIZIERTE STELLE

Notifizierte Stelle für die EU-Baumusterprüfung gemäß der PSA-Verordnung 2016/425: APAVE SUD EUROPE SAS (Nr. 0082)-CS 60193-F13322 MARSEILLE CEDEX 16 – FRANKREICH

Notifizierte Stelle für die Produktionskontrolle: APAVE SUD EUROPE SAS (Nr. 0082)-CS 60193-F13322 MARSEILLE CEDEX 16 – FRANKREICH



WIE MAN DEN AUFFANGGURT ANLEGT

1. Nehmen Sie den Auffanggurt an der rücksseitigen Befestigungsschnalle.
2. Legen Sie die Schultergurte nacheinander an. Achten Sie darauf, sie nicht zu verdrehen.
3. Schließen Sie den vorderen Plastikclip und justieren Sie die Spannung des Brustgurtes.
4. Ziehen Sie den einen und dann den anderen Oberschenkelgurt durch den Schritt. Achten Sie darauf, sie nicht zu verdrehen.

VERBINDEN DER STAHLSCNALLEN DER OBERSCHENKELGURTE

5. Regulierung der Oberschenkelgurte
- 6-7-8. Regulierung der Schultergurte
9. Verkürzen
10. Verlängern
11. Verkürzen
12. Verlängern

DER AUFFANGGURT IST KORREKT ANGELEGT, WENN:

- alle Gurte korrekt justiert sind (weder zu locker noch zu fest),
- die rücksseitige Befestigungsschnalle korrekt auf der Höhe der Schulterblätter positioniert ist,
- der vordere Brustgurt korrekt in der Mitte der Brust positioniert ist,
- die Enden aller Gurte in die Kunststoffschlaufen gesteckt sind.

BEFESTIGUNG EINES ABSTURZSCHUTZSYSTEMS

Das Absturzschutzsystem darf nur an die mit Großbuchstaben A gekennzeichneten Befestigungselemente des Auffanggurtes angeschlossen werden. Das Absturzschutzsystem darf nur angeschlossen werden:

- direkt an die rücksseitige Befestigungsschnalle, oder
- an die beiden vorderen Befestigungsschlaufen des Auffanggurtes. Es ist strengstens verboten, ein Absturzschutzsystem an einer einzigen Schleife anzubringen.

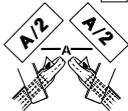
Die rücksseitige Befestigungsschnalle ist durch einen Großbuchstaben A gekennzeichnet - auf der Kreuzplatte mit Pfeilen, die auf die rücksseitige Befestigungsschnalle hinweisen (1).

Die vorderen Auffangösen sind durch den Großbuchstaben "A/2" gekennzeichnet, der von der Innenseite der einzelnen Ösen (2) auf dem Etikett angebracht ist.

1



2



GERÄTEKARTE

Es liegt in der Verantwortung der Nutzerorganisation, für die Gerätekarte zu sorgen und die erforderlichen Angaben einzutragen. Die Gerätekarte sollte vor der ersten Verwendung durch eine kompetente Person, die in der Benutzerorganisation für die Schutzausrüstung zuständig ist, ausgefüllt werden. Alle Informationen über die Ausrüstung wie wiederkehrende Inspektionen, Reparaturen, Gründe für die Außerbetriebnahme des Gerätes sind von einer kompetenten Person der Nutzerorganisation in die Gerätekarte einzutragen. Die Gerätekarte sollte während der gesamten Nutzungsdauer der Ausrüstung aufbewahrt werden. Verwenden Sie die Ausrüstung nicht ohne die Gerätekarte.

MODELL UND TYP DER AUSTRÜSTUNG	
SERIEN-/LOSNUMMER	
REFERENZNUMMER	
HERSTELLUNGSDATUM	
KAUFDATUM	
DATUM DER ERSTBENUTZUNG	
BENUTZERNAME	

KARTE FÜR DIE WIEDERKEHRENDEN INSPEKTIONEN UND DIE REPARATURHISTORIE				
DATUM DER INSPEKTION	GRUND FÜR DIE INSPEKTION ODER REPARATUR	DEFEKTE, NOTIERTER ZUSTAND AUSGEFÜHRTE REPARATUREN	NAME UND UNTERSCHRIFT DER KOMPETENTEN PERSON	DATUM DER NÄCHSTEN INSPEKTION

NORMAS ESENCIALES PARA USUARIOS DE EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL FRENTE A CAÍDAS DE ALTURA

- el equipo de protección individual solo puede ser utilizado por personas formadas y competentes en lo relativo a un uso seguro.
- el equipo de protección individual no puede ser utilizado por personas cuyo estado de salud pueda suponer un riesgo adicional para su propia seguridad durante el uso normal o una acción de salvamento.
- debe elaborarse un plan de salvamento para cada puesto de trabajo, teniendo en consideración los potenciales riesgos.
- al estar suspendido de un equipo de protección individual (por ejemplo, tras la retención de una caída) se debe prestar atención a los síntomas del trauma por suspensión.
- para evitar los síntomas del trauma por suspensión es necesario comprobar que puede emplearse un plan de rescate adecuado. Se recomienda utilizar cintas para los pies.
- está prohibido realizar cualquier modificación estructural del equipo sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.
- las reparaciones pueden ser realizadas exclusivamente por el fabricante del equipo o por una persona autorizada por este.
- el equipo de protección individual no puede ser utilizado fuera de las limitaciones de su uso ni con otros fines distintos a los que se deducen de su destino.
- el equipo de protección individual deberá ser utilizado por un determinado usuario.
- antes del uso es necesario comprobar la conformidad de los elementos del equipo montados en el subsistema de unión-absorción de energía. Se deben comprobar periódicamente la posición y la regulación de las piezas del equipo para evitar su aflojamiento o desunión accidental.
- está prohibido unir elementos del equipo si el funcionamiento seguro de uno de los elementos tiene influencia o perturba el funcionamiento seguro de otro.
- antes de cada uso del equipo de protección individual es obligatorio realizar una comprobación preliminar del equipo desde el punto de vista de su correcto funcionamiento, para garantizar que su estado permite un uso seguro.
- durante la realización de la comprobación preliminar del equipo se deben verificar obligatoriamente todos sus elementos en busca de daños, desgaste excesivo, corrosión, rozaduras, cortes o un funcionamiento incorrecto, y en particular:
 1. en los arneses de seguridad y cinturones se debe prestar atención a las hebillas, los elementos de regulación, los puntos de enganche, las cintas, las costuras, los lazos;
 2. en los absorbedores de energía se debe prestar atención a los lazos de enganche, las cintas, las costuras, la carcasa, los mosquetones;
 3. en las cuerdas textiles, cuerdas de seguridad o cuerdas de aseguramiento se debe prestar atención a la cuerda, las trabillas, los guardacabos, los mosquetones, los elementos de enganche, los trenzados;
 4. en los cables de acero, cables de seguridad o cables de aseguramiento se debe prestar atención al cable, los cordones, las abrazaderas, los racores, las trabillas, los guardacabos, los mosquetones, los elementos de regulación;
 5. en los dispositivos retráctiles se debe prestar atención al cable o la cinta, al correcto funcionamiento del mecanismo de desenrollado y del freno, a la carcasa, los absorbedores de energía, el mosquetón;
 6. en los dispositivos deslizantes con guías se debe prestar atención al cuerpo del dispositivo retráctil, al funcionamiento del mecanismo deslizante, al funcionamiento del mecanismo de bloqueo, a los remaches y tornillos, el mosquetón, el absorbedor de energía;
 7. en los mosquetones se debe prestar atención al cuerpo principal, los remaches, el dispositivo de bloqueo, el funcionamiento del dispositivo de bloqueo.
- Tras cada 12 meses de utilización del equipo de protección individual este debe ser retirado del uso para llevar a cabo una revisión periódica. Las revisiones periódicas pueden ser realizadas por una persona competente en posesión de los conocimientos y las habilidades requeridas para realizar revisiones periódicas del equipo de protección individual. La revisión periódica puede ser realizada tanto por el fabricante como por un sujeto autorizado por este.
- En el caso de algunos tipos de equipos con una estructura compleja, como por ejemplo algunos tipos de dispositivos retráctiles, los controles anuales solo pueden ser realizados por el fabricante o por un sujeto designado por este.
- En caso de puesta en venta o de uso del dispositivo en un país distinto a aquel para el que estaba previsto inicialmente, deberán suministrarse las instrucciones sobre uso, mantenimiento, revisiones periódicas y reparaciones en el idioma del país en el que el producto vaya a ser utilizado.
- El equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente tras la aparición de cualquier duda en cuanto a su estado, en lo referente a un uso seguro, y no podrá ser nuevamente utilizado hasta el momento de la confirmación por escrito por parte del fabricante o de un sujeto autorizado por este del hecho de la realización de pruebas detalladas del equipo.
- El equipo de protección individual deberá ser retirado inmediatamente el uso tras ser utilizado en la retención de una caída y deberá ser destruido (o deberán introducirse otros procedimientos de conformidad con las recomendaciones detalladas contenidas en las instrucciones de uso del equipo).
- Los arneses de seguridad (conformes con la norma EN 361) son el único dispositivo de retención admisible que puede ser empleado con el subconjunto de unión-absorción de energía.
- En el caso de los arneses de seguridad, para la unión del subconjunto de unión-absorción de energía se deben emplear únicamente puntos de enganche marcados con una letra mayúscula «A».
- El dispositivo de anclaje o el punto de la estructura fija utilizado para la unión del subconjunto de unión-absorción de energía siempre debe colocarse correctamente y se debe realizar el trabajo utilizándolo de manera que se minimice la posibilidad

de caída, así como la altura de la caída. El dispositivo de anclaje / punto de anclaje debe situarse sobre el puesto de trabajo del usuario. La forma y la estructura del dispositivo de anclaje / punto de la estructura fija deberán evitar una desunión espontánea del equipo. El valor mínimo de la resistencia estática del dispositivo/punto de anclaje es de 12 kN. Se recomienda emplear puntos de la estructura fija aprobados y marcados, conformes con la norma EN 795. Es obligatorio comprobar el espacio libre requerido bajo el usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso del subconjunto de unión-absorción de energía, de manera que en caso de caída el usuario no se golpee con el suelo u otro obstáculo situado en la trayectoria de caída. El espacio libre requerido debe calcularse a partir del manual de instrucciones del equipo empleado.

- Existen numerosos riesgos que pueden tener influencia sobre el funcionamiento del equipo, por lo que se deben emplear las medidas de precaución adecuadas durante su uso y, en particular, en los siguientes casos: - el contacto del cable del dispositivo con elementos de bordes agudos, - la aparición de cualquier daño, como cortes, rozaduras, corrosión, - la exposición a la acción de las condiciones climáticas, - la aparición de un «efecto péndulo» durante la caída, - la aparición de temperaturas extremas,

- la presencia de agentes químicos agresivos, - el contacto con conductores eléctricos bajo tensión.

- El equipo de protección individual debe transportarse en un embalaje protector (por ejemplo, una bolsa textil resistente a la acción de la humedad, una bolsa de plástico, en cajas de acero o de plástico) con el fin de protegerlo frente a los daños o la acción de la humedad.

- El equipo puede limpiarse sin provocar un efecto negativo sobre los materiales utilizados para su fabricación. En el caso de productos textiles se deben emplear productos limpiadores suaves destinados para tejidos delicados; limpiarlos a mano o a máquina y enjuagar con agua. Las piezas fabricadas en plástico pueden limpiarse únicamente con agua. Si el dispositivo ha resultado mojado durante el trabajo o la limpieza se debe permitir que se seque de manera natural y protegerlo de la cercanía directa de fuentes de calor. En el caso de productos fabricados en metal, algunas piezas (resorte, perno, bisagra, etc.) pueden engrasarse regularmente con una pequeña cantidad de lubricante para garantizar su mejor funcionamiento. En el caso de los restantes procedimientos de mantenimiento y limpieza deben seguirse las indicaciones detalladas definidas en el manual de instrucciones del equipo empleado.

- El equipo de protección individual se debe almacenar embalado de forma holgada, en un lugar ventilado que garantice su protección frente a la acción directa de los rayos solares, la influencia negativa de la radiación ultravioleta, la humedad, los bordes afilados, las temperaturas extremas y las sustancias que provoquen corrosión o los productos con una acción intensa.

- El arnés de seguridad es un componente básico del equipo para la retención de una caída y cumple los requisitos de la norma EN 361:2002.

- El uso del arnés unido a un equipo de protección individual frente a caídas de altura debe tener lugar de conformidad con las instrucciones de uso de dicho equipo y las normas aplicables:

1. EN353-1, EN353-2, EN355, EN354, EN360 - sistemas de retención de caídas;

2. EN362 - conectores;

3. EN1496, EN341 - dispositivos de salvamento mediante izado y dispositivos de descenso;

4. EN795 - dispositivos de anclaje.

DESCRIPCIÓN: El arnés de seguridad es un dispositivo de sujeción del cuerpo para ser utilizado en los sistemas de protección frente a caídas descritos en la norma EN 363. El arnés está certificado y cumple con la norma EN 361:2002 como arnés de cuerpo completo para ser utilizado en sistemas de retención de caídas.

El arnés de cuerpo completo está fabricado con trozos de cintas de poliéster, cosidas y conectadas mediante hebillas metálicas. Esta configuración garantiza una total seguridad y un trabajo cómodo.

EQUIPAMIENTO BÁSICO: Hebilla de sujeción posterior: para sujetar el sistema de retención de caídas; lazos de sujeción delanteros: para sujetar el sistema de retención de caídas; hebillas de unión y regulación: para llevarlo y usarlo cómodamente;

DIMENSIONES: Tamaños disponibles Medio: M-XL Grande: XXL

TIEMPO DE USO / REVISIONES PERIÓDICAS: El arnés de seguridad debe ser inspeccionado al menos una vez cada 12 meses después de la fecha de primer uso. Las revisiones periódicas solo pueden ser llevadas a cabo por una persona competente y formada, autorizada por el fabricante. En función del tipo y del entorno de trabajo pueden ser necesarias revisiones más frecuentes. Cada revisión periódica debe ser registrada en la Hoja de Identificación del equipo.

VIDA ÚTIL MÁXIMA DEL EQUIPO: La vida útil máxima del arnés son 10 años desde la fecha de fabricación.

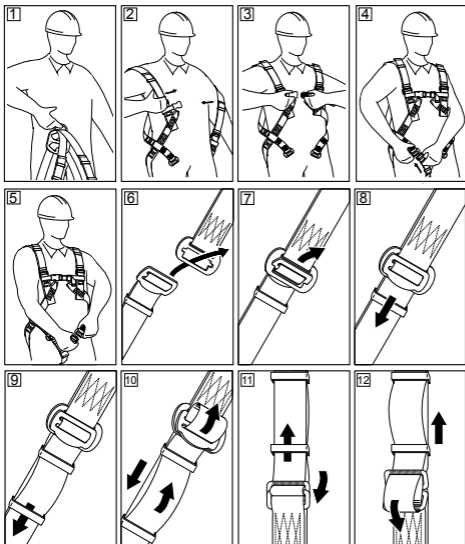
ATENCIÓN: La vida útil máxima del arnés depende de la intensidad de uso y del entorno en que sea utilizado. El uso del arnés en un entorno hostil, un entorno marino, el contacto con bordes agudos, la exposición a temperaturas extremas o sustancias agresivas pueden reducir la vida útil del arnés.

RETIRADA DEL USO: El arnés debe ser inmediatamente retirado del uso y destruido si ha sido utilizado para retener una caída o si no ha superado una revisión, o si existe cualquier duda sobre su fiabilidad.

ORGANISMO NOTIFICADO

Organismo notificado para el examen UE de tipo de conformidad con el Reglamento sobre EPI 2016/425: APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082)—CS 60193—F13322 MARSELLA CEDEX 16 - FRANCIA

Organismo notificado para el control de la producción: APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082)—CS 60193—F13322 MARSELLA CEDEX 16 - FRANCIA



COLOCACIÓN DE ARNÉS DE SEGURIDAD

1. Levantar el arnés por la hebilla de enganche posterior.
2. Colocarse sucesivamente las correas de los hombros, teniendo cuidado de no enrollarlas.
3. Abrochar la hebilla de plástico delantera y ajustar la tensión de la correa del pecho.
4. Pasar los extremos de las correas de las piernas entre estas, teniendo cuidado de no enrollarlas.

CIERRE DE LAS HEBILLAS DE ACERO DE LAS CORREAS DE LAS PIERNAS Y LA CORREA DEL PECHO

5. Regulación de la longitud de las correas de las piernas
- 6-7-8. Regulación de la longitud de las correas de los hombros
9. Acortamiento
10. Alargamiento
11. Acortamiento
12. Alargamiento

EL ARNÉS ESTÁ CORRECTAMENTE COLOCADO SI:

- Se puede introducir una mano entre las diferentes correas del arnés y la ropa;
- La hebilla de enganche posterior se encuentra a la altura de los omóplatos;
- La correa del pecho delantera se encuentra a la altura de la parte central de la caja torácica
- Los extremos libres de las correas están protegidos con trabillas y se ajustan al arnés.

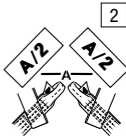
UNIÓN DEL SISTEMA DE RETENCIÓN DE CAÍDAS

El sistema de retención de caídas seleccionado puede unirse únicamente a los elementos de enganche del arnés de seguridad marcados con la letra A. El sistema de retención de caídas seleccionado puede ser unido únicamente:

- directamente a la hebilla de enganche posterior, o
- a ambas hebillas de enganche delanteras del arnés de seguridad. Está terminantemente prohibido unir el sistema de retención de caídas a una sola hebilla.

La hebilla de enganche posterior está marcada con la letra A colocada en el elemento cruzado con unas flechas que indican la hebilla de enganche posterior (1).

Las hebillas de enganche delanteras están marcadas con una letra mayúscula A/2 situada en la etiqueta en el interior de las diferentes hebillas (2).



HOJA DE IDENTIFICACIÓN


Es responsabilidad de la organización del usuario proporcionar la hoja de identificación y cumplimentar los datos requeridos. La hoja de identificación deberá ser cumplimentada antes del primer uso por una persona competente, responsable de los equipos de protección en la organización del usuario. Cualquier información sobre el equipo, como revisiones periódicas, reparaciones, motivos de la retirada del uso del equipo, deberá ser anotada en la hoja de identificación por una persona competente de la organización del usuario. La hoja de identificación deberá conservarse durante todo el periodo de utilización del equipo. No utilizar el equipo sin hoja de identificación.

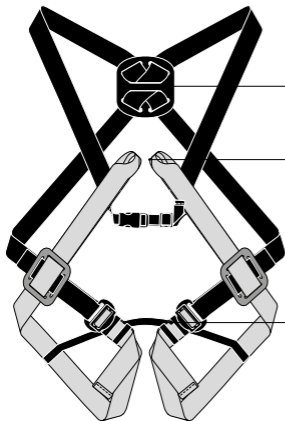
MODELO Y TIPO DEL EQUIPO	
NÚMERO DE SERIE/LOTE	
NÚMERO DE REFERENCIA	
FECHA DE FABRICACIÓN	
FECHA DE COMPRA	
FECHA DEL PRIMER USO	
NOMBRE DEL USUARIO	

HOJA DE REVISIONES PERIÓDICAS E HISTORIAL DE REPARACIONES

FECHA DE LA REVISIÓN	MOTIVO DE LA REVISIÓN O REPARACIÓN	DEFECTOS, CONDICIÓN OBSERVADA, REPARACIONES REALIZADAS	NOMBRE Y FIRMA DE LA PERSONA COMPETENTE	FECHA DE LA PRÓXIMA REVISIÓN

**ETICHETTA PRODOTTO / HARNESS IDENTITY LABEL / ÉTIQUETTE
PRODUIT / AUFFANGGURT-KENNZEICHENSCHILD / ETIQUETA
IDENTIFICATIVA DEL ARNÉS**

	GAMMA DUE	1
3	Art. xxxxx Taglia: xx	2
	Data produzione MM.YYYY	4
	Numero di serie 0000001	5
6	EN 361:2002	
7	CE 0082	8
		9
10	Kapriol®	



11

12

13

1. **Nome prodotto** / Product name / Dénomination du produit / Produktname /
Nombre del producto
2. **Taglia dell'imbracatura** / harness size / taille du harnais / auffabggurtgröße /
talla del arnés
3. **Numero articolo** / Item ref. / Numéro de réf. du produit / Artikel-Ref. / Referencia
del artículo
4. **Mese e anno** di produzione / Month and year of manufacture / Mois et année de
fabrication / Monat und Jahr der Herstellung / Mes y año de fabricación
5. **Numero seriale** / Serial number / Numéro de série / Seriennummer / Número
de série
6. **Norma europea** / European standard / Norme européenne / Europäische Norm
/ Norma europea
7. **Marcatura CE** / CE marking / Marquage CE / CE-Kennzeichnung / Marca CE
8. **Ente notificato per il controllo produzione** / ID number of notified body for
control production / Numéro d'ident. de l'organ. notifié chargé du contrôle de la
fabrication / Identifikationsnummer der für die Produktionskontrolle der Ausrüstung
notifizierten Stelle / Número de identificación del organismo notificado para el
control de la producción
9. **Leggere il manuale prima dell'uso** / Before using read the manual / Lire le
mode d'emploi avant toute utilisation / Lesen Sie vor dem Gebrauch die Anleitung /
Leer el manual antes del uso
10. **Marchio del produttore** / Marking of the manufacturer / Marquage fabricant /
Herstellerekenzeichnung / Marca del fabricante
11. **Attacco posteriore** / Back attachment point / Point d'attelage arrière / Hinterer
Befestigungspunkt / Punto de sujeción posterior
12. **Attacco sternale** / Front attachment point / Anneau antichute sternau / Einen
Frontalangriff / Punto de fijación pectoral
13. **Regolazioni** / Adjustment / Réglage / Justierung / Regulación

OTT 2019 - Rev.3



M-XL



art. 27973

Morganti Spa

Via S.Egidio, 12
23900 LECCO Italy
Tel. +39 0341 215411
Fax +39 0341 215400
kapriol@kapriol.com
www.kapriol.com



XXL



art. 27942